Establishing short food supply chains and competitive agricultural sector

Interreg

Egy határon átnyúló régió, ahol a folyók összekötnek, nem elválasztanak

Magyarország-Horvátország
Határon Átnyúló Együttműködési Program

Objectives
Ciljevi
Célkitűzések

AIM OF THE PROJECT: Project AgriShort aims to strengthen the capacity of institutions and encourage them to actively participate in the development of the agricultural sector by introducing models of short food supply chains in cross border area of Hungary and Croatia.
PROJEKT AGRISHORT usmjeren je poticanju suradnje i edukaciji predstavnika službi i institucija u poljoprivredno – prehrambenom sektoru s ciljem uspostave kratkih opskrbnih lanaca u prekograničnom području Mađarske i Hrvatske.
A PROJEKT CÉLJA: Az AgriShort projekt az intézmények kapacitásainak fejlesztését célozza és ösztönzi őket abban, hogy rövid élelmiszerlánc modellek bemutatásával aktívan részt vegyenek az agrár szektor fejlesztésében Horvátország és Magyarország határmenti régiójában.

THE OVERALL OBJECTIVE: To connect representatives of institutions and services that support the process of agricultural development in the cross border area and enable a better transfer of knowledge and skills among all stakeholders.
OPĆI CILJ: Povezivanje predstavnika institucija i službi te poticanje prijenosa znanja i vještina koje su neophodne za pružanje podrške razvoju poljoprivredno – prehrambenog sektora u prekograničnom području.
ÁLTALÁNOS CÉL: Összekapcsolni az olyan intézmények és szolgáltatók képviselőit, amelyek támogatják a mezőgazdasági fejlődés folyamatát a határmenti térségben, valamint lehetővé tenni az ismeretek és készségek jobb átadását az érintett szereplők körében.

THE SPECIFIC OBJECTIVE: To strengthen the capacity of institutions and encourage them to actively participate in the development of the agricultural sector by introducing models of short food supply chains.
SPECIFIČNI CILJ: Unaprjeđenje institucionalnih kapaciteta kroz uvođenje modela kratkih opskrbnih lanaca kako bi se potaklo njihovo aktivno uključivanje u razvoj poljoprivredno – prehrambenog sektora.
SPECIFIKUS CÉLKITŰZÉS: Az intézmények kapacitásainak erősítése, továbbá az intézmények ösztönzése abban, hogy a rövid élelmiszerlánc modellek bemutatásával aktívan vegyenek részt a mezőgazdasági szektor fejlesztésében.

Programme: Interreg V-A Hungary-Croatia Co-operation Programme 2014-2020
Program: Interreg V-A Program suradnje Mađarska-Hrvatska 2014.-2020.
Program: Interreg V-A Magyarország–Horvátország Együttműködési Program 2014-2020

www.huhr-cbc.com

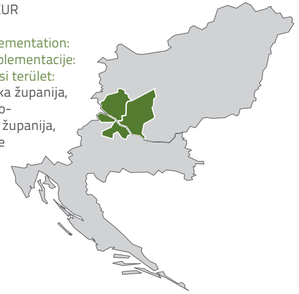
PRIORITY AXIS 3: Cooperation - Enhancing Institutional Capacity and an Efficient Public Administration
PRIORITETNA OS 3: Suradnja - Poboljšanje institucionalnih kapaciteta i učinkovita javna uprava
3-AS PRIORITÁSI TENGELY: Együttműködés - Intézményi kapacitások bővítése és hatékony közigazgatás

Implementation period: 1 May 2017 – 31 August 2018
Razdoblje provedbe: 1. svibnja 2017. - 31. kolovoza 2018.
Megvalósítás időszaka: 2017. május 1. – 2018. augusztus 31.

The total value of the project:
Ukupna vrijednost projekta:
A projekt teljes költségvetése:
206.727,05 EUR

EU contribution:
Udio financiran iz EU:
EU támogatás:
175.717,97 EUR

Area of implementation:
Područje implementacije:
Megvalósítási terület:
- Međimurska županija,
- Koprivničko-križevačka županija,
- Zala megye
- Somogy megye



What is short food supply chain (SFSC)?
Što je kratki opskrbni lanac (KOL)?
Mi az a rövid élelmiszerlánc (RÉL)?

SFSC DEFINITION OF THE EUROPEAN COMMISSION:
„Short food supply chains involve very few intermediaries. In many cases produce only travels a short distance, so producer and consumer can actually talk to each other…
Such supply chains typically involve local producers working together to promote local food markets. These partnerships help boost the rural economy, creating new ways of selling local produce and attracting new types of customer. They also foster cooperation between local farms, the tourist industry and the food sector."

DEFINICIJA EUROPSKE UNIJE ZA KOL:
„Kratki opskrbni lanci obuhvaćaju maksimalno jednog posrednika. U večini slučajeva poljoprivredni proizvodi putuju na kratkim udaljenostima od proizvodnje do krajnjeg kupca te na taj način proizvođač i potrošač mogu izravno komunicirati. Pod KOL-om se obično podrazumijevaju lokalni proizvođači koji zajedno djeluju u cilju promocije lokalnog tržišta poljoprivrednih proizvoda. Takva partnerstva pomažu unapređenju ruralnog razvoja, stvarajući nove načine prodaje lokalnih poljoprivrednih proizvoda te na taj način privlače nove kupce. Partnerstva njeguju suradnju između lokalnih poljoprivrednih gospodarstava, turizma i prehrambenog sektora."

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG RÉL DEFINÍCIÓJA:
„A rövid élelmiszerláncok nagyon kevés közvetítőt vonnak be. A legtöbb esetben a termék csak rövid távon utazik, így a termelő és a fogyasztó ténylegesen beszélgethet egymással… Az ilyen ellátási láncok tipikusan helyi termelőket foglalnak magukban, akik közösen dolgoznak a helyi élelmiszerpiac előmozdítása érdekében. Ezek a partnerségek segítik a vidéki gazdaság fellendítését, új utakat hoznak létre a helyi termékek értékesítésében és új típusú vevőket vonzanak. Támogatják továbbá a helyi gazdaságok, az idegenforgalmi ipar és az élelmiszeripar közötti együttműködést."

Planned activities
Planirane aktivnosti
Tervezett tevékenységek

- Designing documents: „Current situation analysis in agri-food sector"
- Expert meetings
- Designing Joint Document: „SFSCs in the cross-border area"
- Joint training „Building up regional institutional cooperation"
- Joint training „Development of agri-food sector through short food supply chains"
- Guidelines for institutions: „How to establish SFSCs"
- Two study trips to Austria
- Working group training
- Identification of potential participants of SFSCs and forming (in) formal associations
- Preparation of working plans for SFSCs
- Development of visual identity/label for SFSCs
- IT system development for SFSCs

- Izrada dviju studija: „Analiza stanja u poljoprivredno - prehrambenom sektoru u ciljem osnivanja kratkih opskrbnih lanaca"
- Organizacija sastanka sa stručnjacima za potrebe izrade zajedničkog dokumenta „Kratki opskrbni lanci u prekograničnom području"
- Izrada zajedničkog dokumenta: „Kratki opskrbni lanci u prekograničnom području"
- Organizacija zajedničke radionice: „Jačanje kapaciteta institucija s ciljem osnivanja kratkih opskrbnih lanaca"
- Organizacija zajedničke radionice: „Razvoj poljoprivredno – prehrambenog sektora kroz kratke lance opskrbe"
- Izrada smjernica za predstavnike institucija i službi: „Kako osnovati kratki opskrbni lanac?"
- Organizacija studijskih putovanja u Austriju
- Organizacija treninga za radnu skupinu koja će raditi na osnivanju KOL-ova
- Identifikacija potencijalnih članova kratkih opskrbnih lanaca te osnivanje formalnog ili neformalnog udruženja
- Priprema Poslovnih planova za kratke opskrbne lance
- Izrada vizualnog identiteta za kratke opskrbne lance
- Razvoj IT sustava za kratke opskrbne lance

- Dokumentumok tervezése: „Jelenlegi helyzet elemzése az agrár-élelmiszeripari ágazatban"
- Szakértői találkozók
- Közös dokumentum tervezése: „RÉL-ek a határmenti térségben"
- Közös tréning „A regionális intézményi együttműködés felépítése"
- Közös tréning „Az agrár- élelmiszeripari ágazat fejlesztése a rövid élelmiszerláncok révén"
- Iránymutatás az intézmények számára: „Hogyan hozzunk létre RÉL csoportokat"
- Kettő tanulmányút Ausztriába
- Munkacsoport tréning
- A RÉL csoportok potenciális tagjainak beazonosítása és a(z) (in) formális szerveződések létrehozása
- Munkatervek előkészítése a RÉL csoportoknak
- Arculat / logó fejlesztése a RÉL csoportoknak
- IT rendszer fejlesztése a RÉL csoportok számára

Partners / Contact
Partneri / Kontakt
Partnerek / Kapcsolat

REDEA

Javna ustanova za razvoj Međimurske županije REDEA
Bana Josipa Jelačića 22
40 000 Čakovec
HRVATSKA
www.redea.hr

PORA Razvojna agencija Podravine i Prigorja

PORA Regionalna razvojna agencija Koprivničko-križevačke županije
Florijanski trg 4
48 000 Koprivnica
HRVATSKA
www.pora.com.hr

Zala TermálVölgye

Zala Termálvölgye Egyesület
Batthyány Lajos út 13.
8790 Zalaszentgrót
MAGYARORSZÁG
www.zalatermalvolgye.hu

Balatoni Integrációs Közhasznú Nonprofit Kft.

Balatoni Integrációs Közhasznú Nonprofit Kft.
Batthyány Lajos u. 1.
8600 Siófok
MAGYARORSZÁG
www.balatonregion.hu

Project website:

www.agrishort.eu

This leaflet has been produced with the financial assistance of the European Union. The content of the leaflet is the sole responsibility of Zala Termálvölgye Egyesület and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union and/or the Managing Authority.

Results
Rezultati
Eredmények

CONTRIBUTION TO THE PROGRAMME RESULTS

- Number of participants in joint capacity building activities: 490
- Number of project events: 21
- Number of newly elaborated/harmonised documents: 4
- Number of labour market institutions taking part in newly established/developed networks/co-operations: 2
- Number of new methods and forums for knowledge transfer established by the project: 1 website with on-line forum for knowledge transfer
- Number of SFSC's established thanks to the project within the border region: 4

DOPRINOS REZULTATIMA PROGRAMA

- Broj osoba na koje projekt imao izravan pozitivan utjecaj: 490
- Broj organiziranih događanja u sklopu projekta: 21
- Broj novoizrađenih dokumenata i studija: 4
- Broj ustanova s područja tržišta rada koji sudjeluju u novo-uspostavljenim mrežama: 2
- Broj novih metoda i foruma za prijenos znanja uspostavljenih u okviru projekta: 1 web stranica sa online forumom za prijenos znanja
- Broj kratkih opskrbnih lanaca osnovanih pograničnom području u okviru projekta: 4

HOZZÁJÁRULÁS A PROGRAM EREDMÉNYEIHEZ

- A résztvevők száma a közös kapacitásépítő tevékenységeken: 490
- Projekt események száma: 21
- Az újonnan kidolgozott/harmonizált dokumentumok száma: 4
- Az újonnan létrehozott/fejlesztett hálózatokban/együttműködésekben résztvevő munkaerőpiaci intézmények száma: 2
- A projekt által létrehozott új tudásátadási módszerek és fórumok száma: 1 honlap tudásátadást szolgáló online fórummal
- A projektnek köszönhetően megalapított RÉL csoportok száma a határmenti térségben: 4

THE RESULTS OF THE IMPLEMENTED PROJECT

- New knowledge
- Qualified staff in public institutions
- Exchanges of experience
- Raised awareness of institutions on the importance of cooperation and agriculture production
- Established network of the institution representatives
- Establishment of cooperation models (SFSCs)
- Stimulated sustainable economic growth of local communities

REZULTATI PROVEDENOG PROJEKTA

- Novo znanje
- Kvalificirano osoblje u javnim ustanovama
- Razmjena iskustva
- Jačanje svijesti ustanova o značaju suradnje i poljoprivredne proizvodnje
- Stvaranje mreže zastupnika ustanova
- Stvaranje modela za suradnju (KOL grupe)
- Poticanje održivog ekonomskog rasta u lokalnim zajednicama

A MEGVALÓSÍTOTT PROJEKT EREDMÉNYEI

- Új ismeretek
- Képzett személyzet a közintézményekben
- Tapasztalatcsere
- Az intézmények tudatosítása az együttműködés és a mezőgazdasági termelés fontosságáról
- Az intézmények képviselőinek hálózata létrehozása
- Együttműködési modellek (RÉL csoportok) létrehozása
- Fenntartható gazdasági növekedés ösztönzése a helyi közösségekben

HINT • PREPORUKA • TIPP:
We encourage you to download from www.agrishort.eu and read the documents of the project. Also watch the promotional videos of SFSCs.

Pozivamo vas da sa službenih stranica AgriShort projekta www.agrishort.eu preuzmete dokumentaciju i materijale. Također možete pregledati promotivni video kratkog opskrbnog lanca.

Javasoljuk, hogy töltse le a www.agrishort.eu honlapról és olvassa el a projekthez kapcsolódó dokumentumokat. Ugyanitt tekintse meg az RÉL csoportokat bemutató promóciós kisfilmeket.

Short food supply chain „Best from Međimurje"
Kratki opskrbni lanac „Najbolje 'z Međimurja"
„Muraköz Legjava" rövid élelmiszerlánc csoport

As part of the AgriShort project, an informal association of agricultural producers has been established, which represents a new model of business cooperation. That kind of model enables its members to jointly promote and organize the local market. In the Međimurje County, after the evaluation, twenty producers and their best products were selected, which were merged under the joint label „Best from Međimurje". In the short supply chain „Best from Međimurje" in the center of attention is the producer together with his best products.

U sklopu projekta AgriShort uspostavljeno je neformalno udruženje poljoprivrednih proizvođača koje predstavlja novi model poslovne suradnje. Takav novi model svojim članovima omogućuje zajedničku promociju i organizirani nastup na lokalnom tržištu. U Međimurskoj županiji nakon provedene evaluacije odabrano je dvadeset proizvođača i njihovih najboljih proizvoda koji su objedinjeni pod zajedničkom oznakom „Najbolje 'z Međimurja". U kratkom opskrbnom lancu „Najbolje 'z Međimurja" u samome središtu pozornosti je proizvođač zajedno s najboljim proizvodima koje on predstavlja.

Az AgriShort projekt részeként a mezőgazdasági termelők informális szövetsége került megalapításra, amely egy olyan új üzleti együttműködési modellt jelent, amely lehetővé teszi a tagjai számára a közös promóciót, a helyi piacok közös szervezését. Muraköz megyében az értékelést követően 20 termelő és az ő legjobb termékeik kerültek kiválasztásra, amelyek a „Muraköz Legjava" közös címke alatt egyesültek. A „Muraköz Legjava" rövid élelmiszerlánc csoportnál a figyelem középpontjában a termelők állnak a legjobb termékeikkel.

NAJBOLJE'Z MEĐIMURJA

Short Food Supply Chain of Koprivnica Križevci County – KOL KKŽ
Kratki opskrbni lanac Koprivničko-križevačke županije – KOL KKŽ
Rövid élelmiszerlánc - Kaproncа-Körös megye - KOL KKŽ

In the framework of AgriShort project, a Short Food Supply Chain of Koprivnica-Križevci County (KOL KKŽ) was established, and it brings together 7 agricultural producers engaged in the production of honey and bee products, fruit and fruit liqueurs, vegetables and meat. Such association for the above-mentioned agricultural producers enables an additional sales channel as well as market entry under the joint label.

U sklopu projekta AgriShort osnovan je Kratki opskrbni lanac Koprivničko-križevačke županije (KOL KKŽ) koji okuplja 7 poljoprivrednih proizvođača koji se bave proizvodnjom meda i pčelinjih proizvoda, voća i voćnih likera, povrća i mesa. Ovakvo udruživanje navedenim poljoprivrednim proizvođačima omogućava dodatan kanal prodaje, kao i nastup na tržištu pod zajedničkom markicom.

Az AgriShort projekt keretében megalakításra került a „Rövid élelmiszerlánc - Kaproncа-Körös megye", amely 7 mezőgazdasági termelő összefogására épít a következő területeken: méz és méhészeti termékek, gyümölcs és gyümölcsből készült szeszes italok, zöldségek és hús. A fent említett mezőgazdasági termelőknek ez a társulása lehetővé teszi újabb értékesítési csatornák alkalmazását, úgymint a közös címke alatt történő piacra lépés.

KRATKI OPSKRBNI LANAC
Koprivničko-križevačke županije

Open Farm SFSC group
„Otvorenih gospodarstva" grupa kratkog opskrbnog lanca
Nyitott Porta rövid élelmiszerlánc csoport

Thanks to the AgriShort project, with the support of Zala Termálvölgye Egyesület and the SFSC working group of Zala County, 16 local farmers established the „Open Farm SFSC group" in July 2018. in Zala County.
The SFSC members directly sell their products and services to customers and guests visiting their farms. Each farm will inform the potential customers about their open days and events through the IT system developed under the AgriShort project (www.nyitottportak.hu).

Zahvaljujući projektu Agrishort kao i potpori Zala Termálvölgye Egyesület i radnoj grupi Kratkog opskrbnog lanca županije Zala, u srpnju 2018. godine, 16 lokalnih proizvođača te županije osnovalo je grupu/udruženje pod nazivom „Grupa otvorenih gospodarstva KOL-a".
Članovi kratkog opskrbnog lanca svoje proizvode i/ili usluge prodaju kupcima izravno na svojim gospodarstvima. Ukoliko neko gospodarstvo ima dane otvorenih vrata kao i druge događaje, o tome će obavijestiti potencijalne kupce putem IT sustava koji je razvijen u sklopu AgriShort projekta (www.nyitottportak.hu).

Az AgriShort projektnek köszönhetően a Zala Termálvölgye Egyesület és a megyei RÉL munkacsoport támogatásával 16 helyi gazda részvételével 2018. júliusban megalakult az ún. „Nyitott Porta RÉL csoport".
A RÉL tagok közvetlenül értékesítik termékeiket, szolgáltatásaikat a gazdaságukba látogató vásárlók, vendégek részére. Az egyes gazdaságok a nyitott napjaikról, rendezvényeikről az AgriShort projekt keretében fejlesztett IT rendszer segítségével tájékoztatják az érdeklődőket (www.nyitottportak.hu).

NYITOTT PORTA
ZALA-VÖLGYE

Balaton Farmer's Market
„Balatoni Gazdapiac" grupa kratkog opskrbnog lanca
Balatoni Gazdapiac

With the support of AgriShort project „Balaton Farmer's Market" SFSC group was founded in August 2018 after vocational preliminary works. The group unites farmers of Somogy. The aim of „Balaton Farmer's Market" is to configure market-network on the southern side of Lake Balaton. A multichannel local product sale system also planned in the future. All established channels will be promoting and subserving the consumption of farmer products.
The markets of „Balaton Farmer's Market" serve the inhabitants and guests of the touristic region, and also satisfy the demands of prospering high-quality gastronomy under a commonly promoted brand. These markets have to work as touristic attraction with creative programs.

U sklopu AgriShort projekta u kolovozu 2018. godine uspostavljena je „Balatoni Gazdapiac", grupa kratkog opskrbnog lanca. Grupa okuplja proizvođače na području Somogy županije. Glavni cilj „Balatoni Gazdapiac" je uspostavljanje tržišne mreže na području južnog dijela Jezera Balaton. U daljnjem planu je razvoj dodatnih kanala prodaje lokalnih proizvoda. Svi kanali prodaje koji se uspostave ili su već postavljeni služit će promociji potrošnje lokalno proizvedene hrane.
Na tržištu „Balatoni Gazdapiac" mogu se pronaći visoko kvalitetne namirnice koje su na raspolaganju lokalnom stanovništvu, a s obzirom da je područje Balatona izrazito turističko područje, „Balatoni Gazdapiac" posjećivat će i brojni turisti. Spomenuta tržišta moraju služiti kao turistička atrakcija sa različitim kreativnim sadržajima i programima.

Az AgriShort projekt támogatásával, szakértői előkészítés után 2018 augusztusában megalakult a „Balatoni Gazdapiac" rövid élelmiszerlánc csoport. A Somogy megyei gazdákat tömörítő kezdeményezés célja olyan közösségi alapokon nyugvó Dél-balatoni termelői piac-hálózat, és hosszútávon többcsatornás közösségi értékesítési rendszer kialakítása, mely magas minőségű termelői élelmiszerek számára kíván teret biztosítani. A Balatoni Gazdapiac hálózaton keresztül értékesített termékek egyrészt a térségben prosperáló magas minőségű gasztronómia igényeit kívánják kielégíteni, egy közösségi márkanév alatt, másrészt megjelenésük kreatív módja miatt turisztikai vonzerőként is funkcionálnak az érintett településeken.

BALATONI GAZDAPIAC